

第十節 金錢ノ當然ノ用、及ソノ妄用ヲ論ズ、

培^ホ尼^ニ斯^スノ詩ニ曰ク、錢財ヲ謹ミ用ル^ルハ、コレヲ樹籬^{イエンカコヒ}ノ

中^ナニ藏^カ匿^スセシガ爲^メナラズ、又我ニ服事スル人ノ爲^メナラ

ズ、タ^ハ自^ミ主^ミ自^ミ立^ミノ光榮^{カウエイ}ノ權^{ケン}ヲ保^ホ存^ソセンガ爲^メナリ、

吾^シ克^キ斯^ス畢^ヒノ詩ニ曰ク、金錢ヲ借^カル人トナルヲナカレ、又

金錢ヲ貸^カス人トナルヲナカレ、蓋^カシ人ニ金錢ヲ貸^カセバ、

往々自己ノ損失トナリ、并^ヒテ借^カル人ノ損失トナル、而^{シテ}

人^ハヨリ金錢ヲ借^カレバ、勤儉^{キンケン}ノ鋒^{ホウ}刃^{ニン}ヲ鈍^{ニブラ}ス^ルナリ、

律^{リツ}敦^{トン}曰ク、金錢ノ事ヲ決シテ輕^{オホソカ}忽^{トリアツカフ}ニ處^ニ辦^ハスルヲ勿^レシ、金

錢ハ品行ナリ、

(一) 金錢ヲ用ルハ當然ノ道ニ從フベキ事

人何様ニ金錢ヲ得ベク、金錢ヲ貯^{タケ}ベク、金錢ヲ用^ハベキト、ソノ

處^シ法^ヲヲ思量スルハ、智識ヲ實事ニ試ミル所以^ユノモノナリ、夫

レ金錢ハ人生最要ノ目的トナスベカラズト雖^レモ、然^レドモ亦

決シテ瑣^リ小^カノ事ト爲^シテ藐^ベ忽^シニスベカラズ、蓋シ身體ノ快樂、

人倫^ヲ交^ハ際^スノ福^ヲ祥^ヲ、ソノ金錢ニ關係スル^{コト}甚^ニ大ナリ、且人ニ

於^テ性^ヲ德^ヲノ美ナルモノ、即チ寛大ト云^ヒ、忠厚ト云^ヒ、信義ト云^ヒ、清

廉ト云^ヒ、儉用ト云^ヒ、預^シメ後日ノ慮アル遠識ト云^フガ如キ、皆金

錢ヲ當然ニ使用スル^{コト}ノ上ニ顯ハル、ナリ^レコレニ反シテ、

性行ノ惡ナルモノ、即チ貪客ト云^ヒ、欺瞞ト云^ヒ、暴虐ト云^ヒ、私欲ト

云^フガ如キハ、金錢ヲ好ム^{コト}ノ度ナキヨリシテ、發見スルモノ

ナリ、又奢セト云ヒ、備慮ヨロイナキト云フ、ガ如キ惡行ハ、金錢ヲ使用スルコノ度キタリナキヨリシテ顯ハル、モノナリ、顯理ヘンリイ。爹洛爾テイロルソノ

考思深キ者書ノウツフロムライフ中ニ曰ク、人ノ金錢ニオケ

ル、當然タラシノ返アリ、コレヲ得、コレヲ貯タケヘ、コレヲ使用シ、コレヲ

人ニ與ユヘ、コレヲ人ニ貸シ、コレヲ人ヨリ借リ、コレヲ死後ニ

遺ルニ、各々當然ノ道アリ、善クコレヲ酌量シケンシヤクツモリヲウケル、審裁シ、當然ノ道

ニ合カフモノヲ成人マタト完全ト譯スベシト云リ、

(二) 目メテ私欲ニ克カテ儉約ヲ守ルベキ事

思慮アル人ハ、目前生活ナリシヒノ計ヲ做スノミナラズ、マダ後來ミツカソ

窮乏ナシツカヲ防ガンタメニ、豫アラガシメ、コレガ處置ウツシヲ設ルコナリ、コレ自

ラ私欲ニ克カテ德ヲ存シ、衣食住等萬事儉節ヲ守ル人ニ非レ

ハ、爲シ得ヘカラズ、潤^{ジョンス}斯打林曰ク、自ラ私欲ニ克テ、淡薄ヲ以

テ己ヲ奉ズルヲ教ル説ハ、タトヒ極惡ナリトモ、コレヲ教

ザル最善ノ説ヨリハ愈リトイヘルハ、誠ニ名論ト稱スベシ、

○然トキハ、自ラ私欲ニ克テ、淡薄ヲ守リ、目前衣食ノ美好^{エン}

足ヲ求メズシテ、後來ノ安穩ヲ計ル^{ハカ}ハ、人々學習セザルベ

カラズ、抑モ、心手ノ勞ヲ厭ハズシテ、職業ヲ勉ムルモノハ、固

ヨリ多ク金錢ヲ贏^{アタ}ケ得ベシ、然ドモ飲食流ル、カ如キモノ

ハ、随テ贏^{アタ}ケ、随テ失^ナヒ、往々自ラ助^{ミツカ}ルヲ能ハズシテ、儉節ノ人

ニ役事スルニ至ルナリ、普ク世間ヲ觀ルニ、十分ニ安樂ヲ受

ケ、自主ノハトナルベキ家産アリ、職業アリナガラ、僅^{リツカ}ニ能ク

一日ヲ給シ、目前ヲ支ヘ、一旦事故アレバ、忽チ赤貧トナルモ

フインコト

ノ、甚ダ多シ、管テ一ノ委員、勞爾德潤。拉設爾ノ家ニ至リ、國中
 工人ニリ、貢税ノ事ニ就テ談論シケル時、拉設爾曰ク、汝
 工人ノ自シ酒ヲ飲ニ費ス許多ノ貢税ヲ見ズヤ、吾國ノ政府、
 敢テコレニ似タル許多ノ税ヲ工人ノ類ヨリ納メシメズ、汝
 掛慮スル、勿レト云ケリ、當時國、人ノ公論ニ、工人ヲ處スル
 ニ改革ノ事アラマホシト、器スシク言合、ナレト、畢竟ハ工
 人ニ自ラ助ル、ナシ、教ヘ、及ビ自ラ私欲ニ克チ、淡薄ヲ守ル、
 ナ、教ルニ、カズ、撒母且、德留ハ、理學者ニシテ鞋工ナリ、ソノ
 言ニ曰ク、汝シメ後日ノ備ヲ爲シ、用度ヲ節ニシ、及ビ善キ規
 制ヲ立ル、一ノ三者ハ、不幸ナル時運ヲ修治スル絶技ノ工匠
 ナリ、コノ二者ハ、人家ニ在テ、廣ク居處ヲ占ズ、然ドモ、人生ノ

* Socrates

項孝天皇
昭氏
生八十七
年十
七
年

† Mr. Cobden.

凶惡禍災ヲ改復スルヲコレニ若モノナシ、巴力門上下二院
 ニ於テ計^{ハル}スル改革^{ハル}策^ム單^ト雖^モ、コレニ及バズトイヘリ、古
 希臘^{ギリシャ}ノ聖人^{ソクラテス}格刺底^{ソクラテス}ノ言ニ、天^テ下^ノチ動^カサント欲^ススルモノハ
 先^ミヅ自^ミラ^ク動^クベシト云^フリ、古詩ニ曰^ク、モシ各人自^ミラ己^レチ改^メ
 化^ススル^トニ着意セシニハ、何程^ナカ容易^ク一國^ヲ改化スル^ト
 ナ得ベシト云^フリ、然^ルト雖^モ、人々誰モ知^ラタルベシ、寺觀ノ法ヲ
 改^メ革^スシ、國^ヲ取^リチ變^ヘ易^ススル^トハ、吾等自己^ノ惡習十分^ハ一^ヲ改^メ
 變^ヘスル^トヨリモ遙^カニ易^クルベキ^トナリ、サレバ、惡習ヲ改^メル事ハ、一
 己^ノヲ以テ始^ムルヨリハ、同志ノ人ト共ニ始^ムル^ト、人ノ情性ニ
 適^シシ行^ハハス^ルキチ知^ルベキナリ、

(三) 格伯田二種ノ人品アルノ論

凡^ソ人、手^ヲ以^テ贏^ブケ得^ルモ^ノヲ、忽^チニ口腹^ノ欲^ニ費^スモ^ノ

ヲ、下流卑品^ノ人ト爲^ス、カクハ如^キ人ハ貧苦^ニ迫^リ自^ラ給^フ
養^スル^ヲ能^ハズシ^テ公衆^ノ救助^ヲ仰^グニ至^ルナリ、蓋^シ自^ラ
ラ^ソノ身^ヲ恭^敬セザ^ルモ^ノハ、他人^{ヨリ}恭^敬ヲ受^ルコ^ト能^ハ
ズ、格^格伯^伯田^田營^營テハッダアスフイールド^ノ工人^ヲ集^メ、コ^レニ論^シテ曰^ク

ク、天下^ノ人多^シトイヘドモ、古^今タ^ゞ二種^{アル}ノミ、即^チ金^錢
ヲ存^留ス^ル人ト、金^錢ヲ費^シ用^ル人ナリ、約^シテ、コ^レヲ言^フ

ハ、奢侈^{ナル}人ト節儉^{ナル}人ナリ、試^ニ觀^ハ、宮室^ノ壯麗^{ナル}、

工場^ノ廣大^{ナル}、橋梁^ノ備具^{セル}、船艦^ノ浩多^{ナル}、ソノ他、世

道^ノ開化^ヲ助^ケ、人生^ノ福祉^ヲ資^ル所以^ノ具^{、皆}節儉^ニシ^テ

金^錢ヲ存^貯ス^ル人^ノ造^リ成^{セル}モ^ノナリ、金^錢ヲ浪^用ス^ル

ニコタタム

サイハイ

オスク

ユエン

ミカリニ

モノハ、コノ儉約ナル人ニ役使セラレ、コレガ供給ヲ仰_グ、蓋
 シ天地自然ノ律法、即_チ天道ノ報應、シカアルベキ理ナリ、サレ
 バ、後日ノ備慮ナクシテ懶惰ナル人ハ、決シテ利達スルヲ能
 ハズト云_リ、又一千八百四十七年_{弘化}伯來_{ライ}的_ト、ロクデールニ於
 テ、工人集會セル時、コレニ諭シテ曰ク、凡ソ人誰ニテモ、現今_イ
 幸_ヒニシテ好地位ニ居ラバ、コレヲ久シク保_タンヲ欲スベク、
 不幸ニシテ惡_シキ地位ニ在ラバ、自_{ミツカ}ラ提_{ヌキ}拔_ヌセンヲ欲スベシ、
 シカ欲センニハ、他ナシ、特ニ勉_メ強_ク、儉_メ約_ク、和_ハ平_ク、端_ホ正_クノ四德ヲ行_フ、
 フニ由_リテ得ラルベシ、コノ德行ナクシテ、心思ノ快足、身體ノ
 安適ヲ求_ムトモ、決シテ得ベカラズト云_リ、コノ二論イヅレモ
 則_ス切響亮ナルヲ覺_ユ、

〔四〕工人儉節ヲ勉メ品行ヲ高スベキ事

凡ソ工人、職業ノ差別ナク、固ヨリ皆有用ノ人トナルベク、正
經ノ人トナルベク、體面アル人トナルベク、福祉アル人トナ
ルベシ、凡ソ工人、マタ皆儉節ナルベク、德行アルベク、情形好
ルベク、識見アルベシ、然ニ往々工人自ラソノ身ヲ重ズルナ
知ズ、甘シテ下流ノ人トナルモノ多キハ、獨リ何事ゾヤ、蓋シ
甲ノ能スルコトハ、乙モマタコレヲ能スベシ、甲ノ能スル人ノ
方法ヲ用ナバ、乙モコレト同シキ效驗ヲ得ベシ、蓋シ人ノ毎
日力作シテ衣食スベキハ、上帝ノ律法ニシテ、コレニ遵モ
ハ即チ智者ナリ、マタ義人ナリ、皇天ノ命、始ヨリ工人ノ類ヲ
定テ、儉節ナラズ、心安ラズ、聰明ナラズ、福祉アラザル一種ノ

人ト、生ニ爲セルニハ非ズ、特ニ人、志氣昏弱ニシテ、自ラ助ル
 ヲ知^ラズ、私欲ニ徇^{シタガ}ヒ、天命ニ乖戾^シシ、智者義人タルヲ能ハザ
 ルナリ、故ニ工人タルモノ、苟モ能ク自ラ助^{ミツカ}ル健旺^{サカシム}ノ精神ヲ
 發セバ、必ズ自ラ樹立スルヲ得ベシ、コレ他人ヲ倒スニ由
 テ、自己ニ立ルニアラズ、實ニ人々同等ノ地位ニ至ルベク、法
 教ノ信心智識德行、マタ他人ト均^{ヒト}シク上進シテ、同等ノ高處
 ニ至ルヲ得ベキナリ、孟^{モン}典^{テン}曰ク、凡ソ修德ノ教道ハ、最モ顯
 貴ナル人ニ適用スベク、マタ尋常側陋ノ人ニ用ベシ、蓋シ各
 人自己ハ中ニ人ハ全體ヲ具ヘ、一モ缺ルモハナシト云リ、

(五) 三箇偶然ノ事

人逢^カニ未來ノ情狀ヲ想察スレバ、三箇偶然ノ事生シ來ラン

アリサマ

カンガ(ミル)

フイ

ヲ知ベシ、一ニハ工事、或ハ職務ノ空間。缺乏ナルヲ、二ニハ

疾病、三ニハ身故ナリ、コノ第一第二ハ、或ハ逃ラルベシ、第三

ハ、決シテ免カルベカラズ、サレバ、コレ等偶然ノ事起ルトモ、

己ノ身、并ニ己ニ依頼スル者ノ衣食安穩ヲ失ザルヤウニ、豫

メ善ク處辨セザルベカラズ、シカセント欲セバ、正經ニ金錢

ヲ得ケ得テ、節儉ニコレヲ用ベキナリ、蓋シ理ハ當然ニ合テ

得タル金錢ハ、ソノ人ノ久シク忍ンデ業ヲ勉メ、倦ズシテ力

ヲ用ヒ、無感ノ事ニ抵抗シタルタメノ恩賞ト知ルベシ、マタ

理ハ當然ニ合ヤウニ用ルハ、ソノ人ノ後來ノ思慮アリ、又能

ク自ラ欲ニ克チ、清廉ヲ守ルユエンノ行實ナリ、カク金錢

ヲ當然ニ贏ケ、當然ニ用ハ、人ノ品行ノ根基ナリ、抑モ金錢ハ、

人ヲシテ衣食家中百物ヲ備ヘシムルノミナラズ、マタ自己
 ハ體面ヲ存セシメ、及ビ自主自立ヲ保シムルナリ、コノ故ニ、
 存貯スル金錢ハ、工人ノ爲ニハ缺乏ヲ防グノ障礙ト云ベシ、
 即チ工人ヲシテ脚ヲ立ル處ヲ得セシメ、欣喜希望シテ好命
 運ノ至ルヲ待シムルモノナリ、人苟モ天下ノ中ニ堅穩ナル
 立脚處ヲ得タランニハ、何ナル偶然ノ事起ルトモ、コレニ當
 ルニ、大自由ヲ得ベシ、コレヲ眞實ノ權勢ヲ得ルト云フ、コレ
 ニ反シテ、工人ノ常ニ窮乏ニ迫ルモノハ、奴僕ヲ去テ遠カラ
 ズ、何ニトナレバ、平日ト雖モ、吾身自ラ主人トナルヲ能ハズ
 シテ、他人ニ役使セラレ、ソノ命令ヲ奉ゼザルヲ得ズ、患難ニ
 逢ハ、他人ノ施濟ヲ仰ガザルヲ得ズ、衰病ニ由リ工事ヲ作ス

能ハザルトキハ、寺院ニ屬スル貧人トナリ、ソノ^{チユツ}卹養ヲ受ザルヲ得ズ、恰モリムベシト^貝ノ堅ク巖石ニ^{チン}粘付スルガ如ク、自^{ミツカ}ラ少^シモソノ身ヲ移轉スルヲ能ハザルナリ、

(六) 節儉ハ家事ヲ治ル精神

自主自立スルヲ保存セント欲セバ、節儉ノ道ヲ行ベキヲ要ス、節儉ヲ行フハ、人ニ^{スクレ}勝タル剛勇ヲ要セズ、マタ卓絶ナル徳ヲモ云セズ、尋常ノ勢力、凡庸ナル心才ヲ以テ^{オシ}做得タルベシ、節儉ハ家事ヲ治ムル精神ニシテ、循序ヲ定メ、後來ノ備ヲ設ケ、無用ノ^{ツヒエ}耗費ヲ省クヲナリ、節儉ノ意義ハ、救主ノ言ニアリ、曰ク、汝宜シク^レ殘^レソルトコロノ^{チコビ}碎屑ヲ集ムベシ、一モ失亡スルモノアルヲ勿レト云リ、己ニ無所不能ノ權力ヲ有トイ

へに、一生ノ間、小物ヲ輕蔑セズ、ソノ大衆ニ無限ノ權力ヲ啓示スル時、要須ノ諸物ニ必^{イリヨク}ヲ仔細ニ着^{ツク}ベキヲ、慇懃ニ教^{イリヨク}ヲレタリ、

(七) 節儉ハ保護ノ用

節儉ハ、マタ目前肉體ノ嗜好ヲ抑制シテ、後來ノ善事ヲ保存

インシヨクナンニヨトランヨク

オサヘ

セント欲スルモノヲ、指シテ言ルモノナレバ、全ク吝嗇ト異

ナリ、蓋シ節儉ハ、慷慨ニシテ義俠アルノ心ヲ助ケ、金錢ヲシ

テ、塊然タル偶人ノ如クナラシメズ、コレヲシテ、有用ノ辦事

カガメリ

ニンギヨク

シイニシ

人トナサシムルモノナリ、節儉ヲ以テ、生人ト做テ看ルトキ

ハ、節儉ハ、豫備ル思慮ノ女子ト名クベク、中和ノ徳ノ姊妹ト

ウシメフ

ナ

ト

名クベク、自主ノ理ノ母ト名クベシ、蓋シ節儉ハ保護ノ用ナ

リ、人ノ品行ヲ保守シ、人倫相交ルノ平安ヲ保護スルモノナ
リ、約シテコレヲ言ハ、自助ル^{ミコウク}形狀^{アライサマ}ノ發見スルモノナリ、

〔八〕節儉ハ端正老實ノ本質

人各、自己ノ資産^{シンシツ}ノ中ニ於テ生活スベキノヲ務ムベシ、カ

ク爲^ルハ、端正老實^{シンシツ}ノ本質ナリ、モシ人自己ノ家産^{シンシツ}ニテ生計ヲ

爲^スニ足ザレバ、必ズ他人ノ金錢ヲ希望シ、正經^{ハシメシ}ナラザルヲ

爲^スニ至ルベシ、マタ思慮ナク、費用ヲ惜ズシテ、一己ノ欲ニ饜^{アキ}

足スルヲ事務メ、更ニ他人ノ安樂ナルヤ否ヤヲ省^{イナ}ミザルモ

ノハ、後必ズ困苦ニ迫ルベシ、或ハ資質疎大ニシテ、財ヲ輕シ、

儉省スルヲ知ザルモノハ、遂ニ甚ダ卑陋ナル事ヲ爲^スニ至

ルベシ、或ハ金錢ヲ念慮ニ掛^ケズ、コレヲ費シ、又光陰ノ貴^キヲ知

ズ。テ、一レヲ費シ、後來ノ贏利ヲ期望シテ、目前ノ活計ヲ作
 モノハ、ニ他人ヨリ借財ヲ負ユ至リ、真正ノ自主自立ノ人
 トナルヲ失フナリ、

(九) 小利ヲ競フハ、小費ヲ除クニシカズ、○儉約ニシテ
 仁惠ヲ行ベキ事、

勞爾徳位根ノ格言ニ曰ク、儉節ノ要道ハ、小々ノ利ニ意ヲ注
 シヨリ、小々ノ費ヲ省ク若ズトイヘリ、思慮ナキ人、モシ涙
 ニ費シ而ク用ル金錢ヲ謹ミ貯ナハ、終身資産ノ基、即チ自主
 自立ノ礎石トナルベシ、浪費亂用ノ人ハ、ソノ身ヲ保フ能ズ、
 コレ他人ヨリ損壞ヲ受ルニ非ズ、己ノ身即チ己ヲ壞ルノ仇
 敵ナリ、然ニカクノ如キモノハ、己ヲ賣ルヲ知ズシテ、特ニ

世ヲ罵^イリ、人ヲ怨ム、コレ大ナル惑ナリ、夫人自己ノ身スラ、自
 己ノ朋友トナルヲ能ハザルコ、何如ニシテ、他人ノ己ニ與ス
 ルヲヲ望ムベキヤ、中等ノ資産ト雖^シモ、儉節ナルモノハ、ソノ
 彙中、常ニ他人ヲ助ルモノヲ存貯セリ、無用ニ金錢ヲ耗散ス
 ルモノハ、決シテ他人ヲ助ルヲノ機會ヲ看出シ、善クコレヲ
 用ルヲ能ハズ、マタ節儉ヲ爲トモ、^{イナシキタシ}卑劣品ニ陷ルヲナカレ、
 狭小ノ心ヲ以テ、ソノ生ヲ治メ、及ビ他人ヲ待スルモノハ、識
 見達ニ及ハズシテ、毎ニ失敗ヲ取ナリ、一邊^シニ銅錢ノ心ハ、決
 シテ二邊^シニ及ブ能ハズト云ルヲ宜ナルカナ、諺ニ「正
 直ハ最善ノ處^{トリアツカヒ}法ナリ」ト、吾曰ク、寛大ハ量アリテ仁惠ヲ好ム
 ハ、シレマタ處事接物ハ善術ナリ、蓋シ人ヲ欺負シ、人ヲ損害

スルモノハ、終ニ必ズ自ラ滅亡ス、人ニ欺負セラレ、人ニ損害
セラル、モノハ、苟モ己ノ罪ニ非レバ、回復セザルコナシ、廣
大ナル仁慈ヲ行テ、身榮エ家富モノ、世ニ珍シカラズ、

(十) 金ヲ借コノ危事

諺ニ空虚ナル囊袋ハ、直上ニ立テ能ハズト云ルガ如ク、借債
ヲ負ソ人モ、亦正シク立テ能ハズ、蓋シ人債欠ヲ負トキハ、必
ズ眞實ノ行ヲ缺ニ至ルベシ、故ニ諺ニ、欺僞ハ借債ノ背上ニ
騎スト云リ、金ヲ借ル人ハ、往々ソノ債主ニ向テ、金ヲ返ス期
限ヲ延サソ爲ニ、虚誕ノコトヲ捏造シテ、托辭トスルコトナリ、故
ニ借債ニ於テ、一步進ムトキハ、欺僞ニ於テ、亦一步進ム、カク
ノ如ク、借債、欺僞、互ニ相陸續追隨シテ、一生ノ路ヲ行コ、豈ニ

悲^シカラズ、舊家^{ヘイデン}同自^ミラソノ衰微セ^シ起^リテ、始^メテ金ヲ借^リタ
 ル日ニ歸^{ニシテ}テ曰ク、金ヲ借^ルコトニ往^クモノハ、憂^ヲ取^ルコトニ往^クナ
 リトイヘル古諺ヲ、吾^ガ身上ニ的^ニ質^ニ覺^エタリト、又一少年、始^メテ
 海軍ニ入^ル時、海氏^{ヘイデン}コレヲ戒^シメテ曰、他人ヨリ金ヲ借^リズシ
 タ買^ハル、品ニ至^ルマデハ、決^シテ何物ニテモ買^フコトナカレ、決^シ
 シテ金ヲ借^ルベカラズ、金ヲ借^ルハ自^ミラ吾^ガ身ヲ賤^シスルナリ、
 予決^シテ汝^ニ金ヲ借^サズトハ云^ハズ、タゞ汝^ニ借^シテ、汝^ニコレヲ
 償^ツフ館^ハハレバ、コレ予^レ汝^ノ品行ヲ壞^スルナリト云^リ、○學士
 潤^{シヨン}孫^ン管^テ人^ニチ規戒^シテ曰ク、汝^ニ借^シ債^ニチ不便ナルモノトノミ
 思^フベカラズ、借^シ債^ハ人^ノ生^ノ災難ナリ、故^ニ汝^ニ必^ズ人^{ヨリ}金ヲ
 借^ルマシト、志^ヲ立^ツベシ、抑^モ儉約ハ、安^ク靜^クノ基^礎ナルノミナラ

ズ。マ。カ。仁。意。ノ。根。源。ナ。リ。自。ラ。助。ル。能。ハ。ザ。ル。モ。ノ。ハ。他。人。ヲ。助。ベ。キ。ヤ。ウ。ナ。シ。ト。云。リ、

(十一) 空林登話聖東借債ヲ懼レシ事

凡。ソ。人。家。ノ。事。務。ヲ。疎。畧。ニ。セ。ズ。シ。テ。金。錢。出。入。ノ。數。目。ヲ。記。簿。ニ。錄。ス。シ。コ。レ。緊。要。ナ。ル。事。ナ。リ。カ。シ。ノ。如。ク。小。々。ナ。ル。算。

計。ヲ。爲。フ。使。ニ。至。リ。大。ニ。益。アル。ヲ。見。ル。ベ。シ。常。ニ。意。ヲ。着。テ。己。

ノ。費。用。ヲ。テ。資。産。ノ。外。ニ。踰。出。シ。ム。ル。コ。ナ。カ。レ。潤。洛。克。マ。タ。

日。ク。人。ノ。分。限。ヲ。守。リ。規。矩。ノ。外。ニ。出。ザ。ラ。ン。コ。チ。欲。セ。バ。常。

ニ。金。錢。出。入。簿。ヲ。眼。中。ニ。存。シ。家。務。ヲ。經。紀。ス。ベ。シ。コ。レ。最。良。ノ。

法。ナ。リ。ト。云。リ。丟。克。漢。土。公。爵。空。林。登。常。ニ。自。ラ。詳。細。ニ。金。銀。收。

受。ノ。數。及。ビ。經。費。ノ。數。ヲ。簿。ニ。上。セ。ケ。リ。嘗。テ。人。ニ。謂。テ。曰。ク。予。

定規ヲ宣フ、自ラ賬目ヲ償フヲ爲セリ、コノ事ハ、誰ニモ勸

メント思ヘナリ、余昔シ一人ノ委信スル僕ニ、金ヲ償フ事ヲ

托シ置ケルガ、一日拂曉ニ、債主數人、門外ニ立テ、一二年ノ借

財ヲ、強索ニルモノアリ、予コレニヨリ、始テ僕ノ吾財ヲ私シ、

債主ニ償還セザリシヲ知リ、大ニ驚キ、ソノ後コノ愚ナル

弊ヲ改メ、リト云リ、又債欠ノ事ヲ言曰ク、償欠ハ自主ノ人

ヲ化シテ奴隸トスルモノナリ、予金銀乏シクシテ、困窮スル

ヲ、屢々ナシキ、然ドモ、決シテ人ヨリ借ザリシナリトイヘリ、

話聖東、マ、宅林登ニ似テ、事務ヲ辦理シ、細小ヲ忽ニセザル

人ナリ、ユニ家事ヲ治ルニ、ソノ費用、毫モ常度ニ踰タル時

ハ、嚴シク、レヲ檢査セリ、コレ己ノ產業ハ、中ニテ生計ヲ營

アラダ

チントモ

トリア

ユルカセ

カリゴコシラヘル

カケチカフ

オロカ

カシメシ

カシメシ

ツシナ

ツシナ

ツシナ

ツシナ

正、直、節、廉、ノ、行、ヲ、缺、ザ、ラ、ン、ト、思、フ、ガ、故、ナ、リ、亞、米、利、加、合、邦、ノ、大、頭、領、ノ、高、官、職、ニ、居、レ、シ、時、ト、雖、モ、亦、カ、ク、ノ、如、ク、ナ、リ、シ、ト、言、リ、

(十二)

熱非斯ジョージアイズ早年貧苦ト戰ヒシ事

三、紛、森、亞、爾、熱、非、斯ジョージアイズハ、三、紛、森セントニ、於、テ、法、蘭、西、士、班、牙、ト、戰、ヒ、大、

捷、ヲ、得、タル、有、名、ノ、大、將、ナ、リ、ソ、ノ、早、年、貧、苦、ナ、リ、シ、時、債、欠、ヲ、

負、マ、ジ、ト、思、サ、定、メ、タル、ヲ、自、ラ、語、リ、テ、曰、ク、吾、父、ハ、資、産、小、シンドアイ

ニ、テ、家、族、シ、カ、リ、ケ、リ、予、始、テ、人、世、ニ、發、途、セ、シ、時、父、ヨ、リ、二、十、カドイデ

金、ヲ、負、ヘ、ン、レ、シ、ノ、ミ、ニ、テ、ソ、ノ、他、ツ、ヒ、ニ、扶、給、ヲ、受、シ、ナ、シ、カシリロク

既、ニ、シ、テ、水、師、ノ、一、官、ヲ、得、タ、リ、シ、後、必、需、ノ、事、ア、リ、テ、二、十、餘、ミントゴロナキ

金、ノ、會、單、ヲ、買、テ、コ、レ、ヲ、用、タル、ニ、コ、ノ、會、單、ハ、用、ニ、中、ズ、ト、テ、アタラ

還^リレケリ、サリトテ、予^カソノ他金^{ホカ}、錢アラザレバ、再ビコレニ債^{ツクナ}
フベキヤシナシ、コノ時、予^ミ自^ミラ吾^ガ心ニ今ヨリ後、決シテ他ニ
債^{ツクナ}フベキ金錢アラザレバ、會^{カハセ}單^{シカク}ヲ買^フベカラズト誓^ヒケリ、コレ
ヨリ、予^カ俄^ニ吾^ガ生活ノ情狀ヲ變シ、食時軍官ト卓^{ツクエ}ヲ同^シセズ、獨^リ
澹^シ素^シヲ食ヒ、飢ニ充^{ミツ}ルニ取^ルルノミ、衣ハ澣^{アラヒ}濯^{ツマグル}補綴セルモノ
ヲ服シ、又臥床ノ被^{オホヒ}ヲ以^テ袴^{モ、ヒキ}ヲ製ス、カクシテ金錢ヲ貯^{タケム}ヘ、會^{カハセ}
單^{ツクダ}ヲ買^フヒ、借^カ債^{ツク}ヲ返^スシ、吾^ガ體^{ヒトカラ}面^ヲヲ存^シケリ、コノ時ヨリ、今日ニ
至^ルルマデ、吾^ガ資^{シシダイ}産^{イナメ}ノ中ニテ生理^{オモハシ}ヲ營^{イナメ}ント常ニ心ヲ用^ヒクリト
云^フリ、熱^シ非^シ斯^ス六年ノ間、極貧ヲ忍ビ、ソノ行端正ナリシカバ、次
第ニソノ職務ニ慣熟シ、勇氣ヲ振ヒ、功績ヲ顯ハシ、遂ニ高位
ニ昇^{ノボ}ルニ至^リレリ、

時俗體面ヲ飾ルノ弊

時俗體面ヲ飾ルノ弊
オモテ 門下院ニ於テ、時俗ノ奢侈ニ流レ、華飾ヲ事ト

スルコトヲ非斥セリ、ソノ言ニ曰ク、英國中等ノ民、家居日用ノ

費、タトヒ資產ノ外ニ溢ザルモ、錢財ヲ竭シテ贏餘ヲ存セズ、

又ソノ子ヲ育フテオモシナ紳家ノ子ノ如ニスルヲ以テ矜ルベキト

ト思リ、コレソノ子ノ美服ヲ好ミ、遊樂ヲ嗜ム性情ヲ養ヒ成

ルノニシテ、決シテコレヲシテ真正ノ體面アル品行ヲ造

リ出シムルコト能ハズ、カ、ル弊習アルニヨリ、飽食暖衣セシ

少年、自ラ家事ヲ治ルニ及デ、生活ヲ爲スコト能ハズ、終ニ敗舟

ノ中ニ墜テ容レ、猿ト伴侶ヲ爲ニ至ルモノ、世ニ少カラヌコ

トハナレルナリト云リ、蓋シ時俗ノ體面ヲ貪リ飾ルコト、誠ニ

慨歎スベシ、ムシロ端正信實ヲ失^フトモ、外觀ノ美ヲ失^フヲ欲セ

ズ、實ハ貧困ナレト、富足ナル形狀ヲ表セリ、艱苦ニ耐ヘ、身心

ヲ正シ、上帝ノ意ニ合ントハセズシテ、塵世ノ風俗ヲ逐ヒ、浮

生ハ微綴^シ快スル^ハ、豈ニ笑ベキ^ナラズヤ、サレバ衆人集

會ノ場ニ於テ、常ニ上席ヲ得ルヲ競^{キツ}ヒ、富貴ヲ粧^{ヨソホ}ヒ、他人ノ目

ヲ眩^{キラメ}スルヲ務^メトセリ、然^レドモコレニ由^リテ、遂ニ自己ノ産ヲ

敗^レリ、家ヲ失^フノミナラズ、罪ナキ債主ヲシテ、許多ノ損失ヲ受^ケ

シムルニ至ル、カク浮華ノ體面ヲ貪^ホリテ、眞實ノ體面ヲ失^フ、

相率^シテ弊俗ヲ成セルハ、傷ムベキナリ、

(十四) 那比爾軍官ノ負債ヲ戒ムル事

查爾那比爾印度ノ將帥ノ任ヲ離ル、時、文ヲ作り、年少ノ

ナリチコシラヘルコト

タイシヨツ

軍官ヲ規戒セシガ、カケ債欠チ負ヒ、ヒヨリバン聲名ヲ壞ルベカラザルヲチ

言リ、ソノ中ニ云ク、リルグス端厚ノ行ハ、シエントルメン君子ト云フガ如シ

リニ於テ缺ベカラザルモノナリ、シヤンベイン三變酒及啤酒ビヤヲ白喫シ、及

錢ツカチ債スシテ馬ニ駒ガ如キハ、リルセ棍徒ノ所行ニシテ、シエント

ルメンニ非ズ、又云ク、奢侈ヲ以テ自ラ奉シ、ミツカ我が産資ニテ過活

スルニ足ジズ、他人ヨリ財ヲ借り、或ハ家奴ヨリ借り、コレニ

債ツカズシテ公廳ニ訟ラル、モノアリ、カクノ如キ人ハ、名ハ官

吏ナレトシエントルメンニ非ズ、又云ク、人常ニ借財ヲ負フ、ナラヒ慣習

トナルトキハ、シエントルメンノ眞心次第ニカダク硬ナリテ、廉耻ノ志

消ス、又オモヘラク、軍官ト雖ヒ、タゞ戰闘ヲ能スルノミニテ

ハ、足リト云ベカラズ、大ハ猛モハ、モ、亦能戰ハズヤ、抑モコ

ニ聞ント欲スル二事アリ、軍官タルモノ能言語ハ信チ守リ
テ、コレヲ破ズヤ、否ヤ、又能人ヨリ借タル金銀ヲ返シ償フヤ、
否ヤ、コレノ二者ハ、德行ノ大ナルモノニシテ、真正ノ
シエントル
ノソ及ビ真正ノ軍士トナラント欲スルモノハ、必ズコレヲ
慎ミ守ルベキナリ、予既ニ英國軍官ノ戰ニ臨デ恐懼セザル
ノ勇アルヲ知リ、故ニ予更ニ又ソノ言行ハ、
カ
垢
惡
ナ
カ
ラ
ン
ヲナ望ムナリト云リ、抑モ少年ノ軍官、本國或ハ印度ニ在モ
ノ能ク於城破壊ノ處ニ登リ、猛火烈焰ノ中ニ戰ヒ、死ヲ畏ズ
シテ、豪勇ヲ顯スト雖モ、然ニ往々理義ノ勇ヲ振テ、肉體ノ欲
ニ克テ能ハズ、誘惑ノ魔ニ引レ、罪惡ノ路ニ入モノ、頗ル多シ、
サレバ、少年ノ人、モシヒキコム瑣小ナル歡樂ノ事、始メ我ヲミナヒ誘ク時ニ

當テ、毅然トシテ、否ト云、或ハ我ハコレヲ爲ズト曰テ、義ヲ以テ微ニ克ンコソ望シケレ、

〔十六〕

誘惑ニ抵抗スベキ事

少年ノ人世途ヲ行ニ、誘惑ノ人、兩旁ニ並ビ列テ成テ立リ、ソ

ノ中ニ通行スルコナレバ、惡ニ誘カレザルヤウニ、常ニ心ヲ

注ベキナリ、一タビコレニ従トキハ、遂ニ必ズ下流ニ淪没ス

ベシ、豈シ人誰ニ限ズ、上帝ノ一分ヲ得テ、心靈ノ元質トス

ルコナレバ、誘惑ノ人ト、相附隨スレバ、ソノ元質自ラ消シ去

リナリ、ソノ元質消シ去トキハ、上天ノ人ニ付托スル所ノ理、

コソト世ニ滅絶スベシ、故ニ誘惑ノ事、ソノ前ニ至ハ、商量ヲ

待テ、（金）費サズ、（銀）暫釘截鐵、一刀兩斷、否ト云ル一字ヲ以テ、

° Lead us not into temptation.

コノニ答^フベシ、人生ノ大智見ハ、祈禱文ノ中ニ具^{ソナ}ハル、曰ク、「我
チシテ邪惡ノ誘惑ニ試^ミラレザラシメヨ」ト、然^レドモ、誘惑ノ事
ハ、少年ノ力ヲ試^ミントテ來ルベシ、一タビコレニ順^カヘバ、ソノ
力、次第ニ衰退ス、一分ノ欲生ズレバ、一分ノ德滅ス、故ニ最初
ノ時、私欲ヲ却^{シテ}ルヲ貴^ブテ、起頭^{サイシヨ}ハ一斷決コソ、實ニ終身ハ勢力
ナレ、シカラズシテ、一回兩回ト、次第ニ屢^{シバ}私欲ニ徇^{シタ}トキハ、慣^ク
習トナリテ、改^ムベカラザルニ至ルベシ、凡ソ人、少年ノ時ヨリ
形ヅカラレタル善習慣ハ、惡ヲ防^グ爲^スニ眞實ノ力、即チ惡ヲ
防^グクノ城郭ナリ、サレバ、古ノ善教ニ修德ノ器械ハ、善習慣ノ
中央^{ミツカ}ニ通行シテコレヲ攜^{タツサヘ}帶^オスベシ、カクシテ、内ニアル大道
理ヲ防護シ、耗損セシムルコトナカレト云リ、蓋シ善習慣ハ、一

生ノ間、大小千百ノ行事ノ中ニ包涵イソコムスルモノニシテ、自脩ノ

品行ニ比スレバ、功效甚ダ大ナルモノナリ、

(十六) 休ヒツ彌ミ爾ル列レ爾ル酒ムヲ止ムル事

休ヒツ彌ミ爾ル列レ爾ル、少年ノ時、誘惑ノ事ニ試ラレシガ、遂ニ斷然トシ

テコレヲ謝絶セシヲ語リテ云ク、我昔シ泥匠トナリテ、勞

工イヲ傲イシガ、ソノ同輩ノ者、時トシテハ、一齊ニ酒ヲ給セラル

、一、定例ナリキ、一日ウイスキイ火酒ニ盃二盃ナ予ガ分トシテ與

ヘラレ、一飲シテコレヲ盡シ、家ニ歸テ、ソノ好メル倍根倍根ノ文

集ナ聞ミシニ、字畫跳躍スルガ如ク、ソノ意味、茫トシテ知ベカ

ラザリケリ、コノ時、我思ヘラク、カクノ如キ精狀ニ陷ルハ、我

自ミカテ天命ノ尊位ヲ降シテ、下流ノ人ト伍スルナリト、大ニ懼

レ、此時一リ再ビ酒ヲ飲マシト、決然トシテ志ヲ立シガ、上
帝ノ冥啓ニ賴テ、今日ニ至マデ、コノ禁戒ヲ守ルヲ得タリ
ト云ケル、コノ彌氏ノ誘惑ニ試ラレシガ如キ、人生善惡禍福
ノ轉關アリ、彌氏ナシテ、コノ時天理ノ力ヲ出シテ、直ニコノ
磐石ヲ移シ去ラザラシメバ、彌氏ハコレガタメニ擊壞レ、有
名ノ人トハナラザリシナルベシ、抑モ、飲酒ノ事ハ、人ヲ破ル
ノ磐石ニシテ、少年ノ過ル路徑ニ當ル極惡極毒ノ誘惑ナレ
バ、常ニ意ヲ若ケ、ソノ中ニ陷入ベカラズ、斯格的曰ク、種々惡
習ノ中、飲酒ノ一事、最モ高大ノ事業ヲ妨グトイヘリ、吾オモ
フニ、獨リ此ノミナラズ、節儉ヲ妨グ、禮義ヲ賊ヒ、身體ヲ傷リ、
老實ノ生計ヲ妨ルナリ、少年ノ人、モシ節飲スル能ハザレバ、

禁戒シテ飲ヲナカレ、學士シヨシン潤孫ハ、我能酒ヲ止レト、節飲スル

ヲ能ハズト云リ、

(十七) 高處ニ眼ヲ着ケ惡習ヲ改ベキ事

凡ソ惡習ヲ改ルコハ、人世日用ノ便利ノ爲トノミ思ヒテ、爲
トキハ、根柢甚ダ卑シ、故ニ高處ニ眼ヲ着ケ、賢人君子トナラ
ント欲シテ、心術ヲ端シ、舊習ヲ改メ去ベキナリ、少年ノ人、カ
クセント思ハ、學習ノ業ヲ務メ、日新ノ功ヲ積ミ、規矩ヲ以テ、
心思言行クラベダマス較正スベシ、ソノ智見日ニ益々多ケレバ、謙卑ノ
心、日ニ益々深ク、自ラ善トシ、自ラ信ズルノ心、日ニ益々少カ
ルベシ、ガクシテ、下劣ナル嗜欲ヲ禁遏シテ、高大ナル志願ヲ
達スベキナリ、有名ノ著作家ノ言ニ云ク、眞正ノ榮威ハ、暗地

ニ自ラ己私ニ克ヨリシテ發生ス、コノ工夫ナクシテ、ダトヒ敵國ヲ征シ凱勝ヲ得ルトモ、鎗銃ニ直ラズ、特ニ私欲ノ奴隸タルノミト云リ、

〔十二〕 富ヲ致スヲノ諺語、并ニ所羅門ノ金言

俗間ニ行ル、書ノ中ニ、金ヲ貯ヘ富ヲ致スヲノ秘訣チ、公ニ世人ニ示スモノ少カラズ、然レ、ソノ實ハ、天下諸國ニテ、古ヨリ言傳ル諺語ノ確切ナルニハ及バザルヲナリ、曰ク、邊尼錢銅名ヲ置ベシ、然バ封度ノ金錢ハ、必自ラ整理スベシ、小數ヲ謹メバ、大數ハ自ラ整理スベキノ義、曰ク、勤勉ハ好造化ノ母ナリ、曰ク、勞作ナケレバ、贏利ナシ、曰ク、汗ヲ出ザレバ、甘モハテ得ズ、曰ク、勞作スベシ、必ズ獲ルモノアリ、曰ク、天下ハ勉強忍

耐ナル人ノ所有ナリ、曰ク、借債ヲ生セ、ヨリハ、寧晩食ヲ喫
 セズシテ、睡ニ就クベシ、コレ等ノ諺語ハ、古文字ノ未ダ發明
 セザル時、閱歴深ク智識老タル人ノ口ヨリ出ル至理名言ニ
 シテ、許多ノ世代ヲ經テ試驗スルニ、的中シテ謬ラレバ、今
 日ニ至マデ傳レルナリ、以色列ノ王所羅門ハ、古ノ聖王ナリ
 シガ、ソノ箴言ノ中ニ、勉強ノ徳、及び金錢ノ使用ヲ言ルモノ、
 意義甚ダ豐足セリ、曰ク、工業ヲ怠タル人ハ、無益ニ財ヲ用ル
 人ハ、兄弟ナリ、曰ク、蟻ヲ觀ズヤ、夏時ニ糧ヲ備ヘ、穡時ニ物ヲ
 歛メリ、彼ノ智チ師法トナスベシ、曰ク、貧乏ノ至ルハ、旅客ヨ
 リ速カニ、武士ヨリ迅速シ、曰ク、勤兒スル人ノ手ハ、富ヲ造
 リ出ス、曰ク、上帝ヲ敬畏スルハ、智慧ノ本ナリ、曰ク、明哲ノ人

トナラフヲ求ムベシ、智慧ハ金銀ヨリ多ク、寶王ヨリ貴ク、天下ノ物コレニ比擬スベキモノナシト云リ、

〔十九〕高尙ナル志望ヲ以テ勤儉ヲ行フベシ

節儉ト勤勉トノ二者ヲ務メ行ヘハ、工業ヲ做ル尋常一樣ノ

人ニテモ、錢財ヲ貯ヘ、自主自立ノ生涯ヲ做リ得ベシ、一邊

尼錢ハ、至テ微小ナリト雖モ、千家萬戸ハ安樂ハ邊尼ヲ當然

ニ用ヒツノ餘ヲ試ミ貯ルニ由テ得シル、コナリ、モシ人、勤

勉シテ得タル小々ノ邊尼ヲシテ、ソノ手指コリ、酒店等ノ中

ニ脱漏セシメナバ、ソノ生涯、牛馬ノ勞苦ニ異ナルヲ、幾何モ

ナカルベシ、コレニ反シテ、人能ク邊尼ヲ念慮ニ掛ク、少ソ、

コレヲベシフイツトソサイテイ、或ハセイヴィングフハンクニ預ケ置

ハ、後ニ至^リテ、兒子教養ノ事モ成シ得ベク、老病ノ時、窮乏ナ免^ルルベシ、カクセバ、平日安穩ニ過^ス活^キシ、且ツ後來ノ掛慮モナカルベシ、然^レニ、マタコハ、ニ着眼スベキコアリ、日工ノ業ヲ爲^スモノト雖^モ、苟^クモ必志高尙ニシテ、塵世ノ虚榮ヲ薄^シシ、來生ノ眞福ヲ望ミ、自己ヲ利スルヲ務メズシテ、他人ヲ濟^スント願ハ、亦必ズコレヲ成シ得ベシ、決シテ此シガタキコニ非ズ、ソハ鑄鐵場ノ日工^{ヒヨウジツ}ト馬士^ト來^ス向^イノ卓行ヲ觀テ、コレヲ信ズベシ、

〔二十〕托馬士^{トマス}來^イ向^イノ罪人ヲ惠^メシ事

罪人ノ赦免セラレテ平民トナレルモノ、正經^{マシメ}ノ職業ヲ始^メント思^フニ、本錢^{モトナ}アラザルヲ以テ、ソノ事ニ及ビカタク、或ハ再ビ罪惡ヲ犯スモノ多クアルナリ、來^イ向^イノ偶^フ然^ニノ事ヨリ、コハ、ゴ

著意シ、コノ弊害ヲ除キ去^{ラン}リ欲シ、^ハニコソテ以テ、終身ノ日

的トナセリ、^{ミダグハ}鐵塲ニ於テ、朝六時ヨリ夕六時ニ及^{マデ}、勞作

ヲ爲^ナセシガ、ソノ間ニ、己^レノ暇ヲ喫^ヒ傲^ナセル^{ナチコギ}零碎ノミニユローア

リシカバ、コノ暇時ト、日曜日トヲ用^ヒテ、罪人ヲ救^フコトニ従事セ

リ、抑モ毎日小々ノミニユローナレハ、コレヲ善用^クルトキハ、許^ズ

多^クハ事ヲ成得^ル、^ハ具^ニ驚^クベシ、十年ノ中ニ、罪人ノ新^タニ赦^サレ

タルモノヲ救助シ、ソレヲシテ、^ハ取^ル賞^ヲ得^セシメ、永ク惡行ヲ

改^メメタルモノ、三百人餘^ニ及^シクリ、サレバ^ハ進^{チエフ}士^ハ打^ツノモト

ラルフーイシヤン^ハ德行ノ^ハ督^ト士^ハ一^ニ習^スス、人ノ罪惡^ヲ、ナト世ニ禁^ムセラ

レケリ、蓋シコノ事ヲ爲^スニハ、錢財ヲ要シ、^ハ先^ニ陰^ニヲ要シ、精^ニ力^ヲテ

要シ、就^ハ中品^ノ行^ノハ^ハ信^ニセラル^ハ、モノヲ要スルコトレバ、決^シ

トリヤク

シテ容易ニ非ズ、然^ルニ來^フ的^イ日工ノ太チ倣^ナシ、一年ノ得ル^ココ
 ロ、一百^サ封^ド度ニ上^ノリル^ルモノナ、謹^ミミ貯^タヘテ、野人ニ惠^ムノミナラ
 ズ、妻子^ヲチ安穩ニ過^ス活^シヒシメ、又自己ノ老病ニ備^フル金銭^ヲチ貯^タ
 タル^ヲ、誠ニ感ズベキ事ナリ、毎週七日^メトニ、得^ルトコロノ
 工錢^ヲチ、仔細ニ配當シ、衣食住ノ費ニ充^ルルモノ若^ク子、子女教育
 ノ用^ヲ若^ク子、仁善ノ事ニ用^ルル若^ク子ト、貳^カ項ニ分^クルトナリ、來^ラ的^ト
 ノ履^イ歷^{タイ}ナ觀ルトキハ、小^々ノ光^陰、小^々ノ金^錢ニテモ、精^細ニ
 コ^レナ用^ルル^キハ、高^大ノ事^業ヲ成^スヘク、身^長ノ備^工ニテモ、
 リ^ノ心^仁善ニシテ剛毅ナレハ、他人ノ生命^ヲチ全^シシ、他人^ヲチシ
 テ、品^行ヲ修^メ、福^祉ヲ崇^セシムル^ヲチ知^ルベキナリ、

(二十一)

正^メ經^ノ職^業ハ、卑^賤ト^モ知^ルズ、^ハ人^ヘカ^ラザ^ル事^ニ

凡ッ人、當然ノ道ヲ行キ、正經ノ業ヲ免ルヲハ、固ヨリ種類ノ
別ナク、遭際ノ異ナク、盡ク自己ノ品行ヲ端シ、體面ヲ存スル
ヲ得ベキナリ、或ハ土地ヲ耕シ、或ハ器具ヲ造リ、或ハ布疋
ヲ織リ、或ハ產物ヲ賣ル、コレ等ノ業ヲ假スノ、皆ソノ所行ニ
由リ、自己ニ尊榮貴重ナルモノヲ全シ得ラルベシ、シカノミ
ナラズ、小僮ノ屐尺ヲ以テ、一條ノ紐ヲ疊ルガ如キ、瑣小ノ商
業ト雖モ、タバソノ必志ヲシテ、度尺ノ短ガ如ク、紐條ノ狹ガ
如クナラザラシメバ、固ヨリソノ中ニ品行ノ高キモノ、體面
ノ尊キモノヲ存スルヲ得ベシ、富貴位目ク、正經ノ職業ヲ
有ル人ハ、卑賤ヲ愧ルヲナカレ、有ルハニシ、慙ヘクレト云
リ、亞米利加合邦ノ大頭領ニ、少賄木ノ秋ヲ葉トセシセノ

アリ、コノ極高ノ官トナリシ後、ソノ事ヲ知リシ人、コレニ向
 テ、君ノ戰袍ノ紋ハ、何ヲ用王フヤト問ケレハ、汗衫ノ兩袖ニ
 リト、答ケリ、尼模士ノピンニソフ長、大弗門西耶ハ、少時蠟燭匠
 ナリシガ、法國ノ一醫士、召テソノ服工ヨリ起リシテ、剥リケ
 レバ、弗氏答テ、汝若シ我ト同キ地位ニ生シトラバ、今フニ蠟
 燭匠ナルベシト云ヒシトナリ、

(二十二)

守錢虎ノムベキ事
カネノクニニシ

金錢ヲ貯蓄スルノミチ事トシテ、コレヲ活用スル目的ナキ
 人、世ニ甚ダ多シ、カクノ如ク、タゞ財ヲ蓄ルヲハ、難事ニ非ズ、
 費用ノ數ヲシテ、得スルモノニ過シメサレハ、金錢ハ次第
 ニ積ミ累ルベシ、ナステルウアルトハ、巴里ノ銀行商ナリ、資カリ

シ時、毎夕酒店ニ行キ、麥酒ヲ飲ケルガ、常ニ^{コルツ}住ナド、メ、コレ
 ナ^{フーコロ}懷ニシテ歸リ、ン程ニ、八年ヲ経テ後、コレヲ八金ニ賣リ、コ
 ノ金ヲ以テ、資産^{シンギツ}ノ基^{トキイ}礎トナシ、次第ニ積蓄シ、死後ニ遺^{ノコ}セル
 金三百萬フランクノ銀^{ギン}錢^{カネ}アリシトナリ、潤^{ベコフ}福^{チス}斯^{メア}打^メ嘗テコレニ似
 タルヲナ^リ語テ曰ク、一ノ少年、ソノ父ノ遺^{ノコ}セル大産ヲ有^チクリ
 シガ、妄^リニ錢財ヲ用^ヒ盡シテ、極貧ニ迫^ツリ、矢望ノ餘リ、自^{カラ}ラソノ
 生命ヲ喪^ナハント思ヒ、ソノ家ヲ奔^ウ出シガ、高^{タカ}岡ニ登リテ、昔ソ
 ノ所有^{モウモノ}ナリシ田園ヲ眺望セシ後、冒^カ盾ノ間^マ、地ニ^ニ坐^マテ思慮
 シ、忽^チコレヲ^{トリモノ}回復セント、志ヲ發シ、ソレユリ起^キ上リ、家^ヤ歸^キテ
 シトシテ、^{チハス}街上ノ退^{ハコ}ル時、偶^{ヤウ}煤^{ヤス}灰ノ車ニ^ニ乗^ノリ、人々ノ門外
 ニ^ト留^{トモ}テ見^ミテ、コレヲ^{ハコ}速^{ハヤ}ビ入^ル、留^{トモ}ケ^ル爲^タケレバ、^{スコレハカリ}ソノ少^ス少^ス

ノ邊士^{セン}銅錢^ハヲ與ヘ、又酒肉ヲ以テ、ソノ勞ニ酬^ムハレケリ、ソレ

ヨリ、コノ少年、カクノ如キ奴婢ノ役ヲ爲^ステ、邊士^{セン}ヲ貯^ルヘ、畜類

ヲ賣買シテ利ヲ得、次第ニ大ナル商事ヲ做^スシ、後盡ク蓄有^{モトメテ}ル

産業ヲ回復スルノミナラズ、鉅萬ノ富ヲ致シケルナリ、然

レモ、カクノ如キ人、尊貴ナル精神アラズ、巴^{ヒテ}惠^フノ主^ト爲^ルアタ

ハズシテ、守錢虜トナリテ、世ヲ没^スタルハ、賤シムベシ、

(二十三) 儉客ノ辨

凡ソ人、衰老ノ年、安樂ヲ享^リガタメ、自主自立ナ失^フサル爲^ニ、金

錢ヲ貯^ハヘ、及ビ他人ヲ存恤^メスル爲^ニ、儉省^{ケシム}ヲ務^ムルハ、正忠厚

ノ事ナリ、モシカクノ如キ爲^メニスルニアラバシテ、此^レニ金錢

ヲ蓄積スルハ、ソノ心稍小ニシテ、ソノ所行ヲ吝嗇一名^{ダクハシ}タテ、

賤ベキナリ、サレバ智者ハ、固ヨリ節儉ヲ務メ、雖ヒ、然モ自
ラ着意シテ、コノ吝嗇ヲ以テ深戒トナセ、有モ厭ニコレヲ
辨セサレハ、少時ニ儉節ト思ルモ、暮年ニハ吝嗇ニ化シ、貪
婪刻薄ニ至ベシ、蓋シ儉節ハ善徳ナリ、吝嗇ハ惡行ニシテ、仁
愛ノ心ヲ閉塞シ、寛大ノ量ヲ縮小ニスルモノナリ、コノ故ニ、
斯格的曰ク、邊尼銅ハ、人ノ靈魂ヲ殺シ、白刃ハ、人ノ肉體ヲ殺
ス、二者相較レバ、邊尼ノ人ヲ殺スト多シ云リ、

〔二十四〕

富人ニ徳行ノ價アラサル事

塵世ノ利達ハ、金錢ヲ貪愛スル人ノ目ユリ、コレヲ觀ンバ、光
耀赫灼一シテ慕ベキヲ覺ベシ、塵世ノ利達ヲ慕フ人ハ、縱ヒ
幹事ノ才忍耐ノ力アリテ、善ク機會ニ契ズト雖ヒ、眞實ノ善

心、高竹ノ品行ニ於テハ、毫髮モアラサルナリ、金錢ノコト除
クノ外、更ニ他ノ議論ヲ解セザルヒノハ、富人トナルヲチバ
得ベケレド、金錢ヲ除カバ、光然オレイニシテ、一々有レモノナキ窮漢ヒシヤリゴ
ノミ、蓋シ富ト行行トハ、引然二物ナレハ、吾人ニ他行ノ價ハ
アラザルナリ、コノ故ニ、富榮ノ光望ハ道ミチニツノ八品ノ卑劣
ナルヲ顯スニ足ユフ、陰カい、火ハ光ヒカリ、水ハ清スガサ、木ハ直タカサ、石ハ堅カタ、形カタテ露アブラハ

二十五 貪ヲスニテ身ヲ亡ススノ時

亞^ア利^リ知^チ爾^ル中^{チウ}亞^ア弗^フ一^{イツ}利^リ加^カニ
カハイル
一
一
ノ
一
八
アリ、
シ
ノ

長火管
テ一
所ナ
ツケ
樹上
ニ
新元
若
附
ケ
リ、
ニ
ノ
ハ、
恰
モ
足
ヲ

容ベキホノ口アリテ、中ニ^ニ祝米^ニ入^{タリ}、夜ニ^ニ三^リテ、猿^ノノ

木ニ登リ、足ヲ^{スベ}瓢ノ中ニ入レ、ソノ米ヲ食シガ、退^シキ出^ルトスル
 ニ及デ、ソノ身緊ク^{ヒツ}夾マレテ動^クヲ能ハバ、翌朝ニ至リテ、農夫
 ニ捕^ルラレケリ、抑モコノ猿、貪婪^{ラン}ノ心ヲ以テ、一時ノ欲ヲ遂^グタ
 レヒ、コレニ由^リテ、ソノ身テ亡^キセシハ愚^カナリト云ベシ、嗚呼、世
 ノ人貨財ヲ貪^ムルノ故ヲ以テ、身家ヲ滅^ススモノ甚ダ多シ、コノ
 猿、ト何ヲ以テ異ナラシヤ、

(二十六) 人ノ事業ハ貧富ニ抱^ハラズ、茫^ニ伯^ノ治^ノ教^ノノ事

世人、金錢ノ威德ヲ重^シズルヲ、分外ニ^{コト}タリ、蓋シ世界ノ間、
 大事業ノ成就セルモノハ、富人ニ由^ルニ非ズ、化^カ縁^{エン}リ^ニ由^ルニ非
 ズシテ、特^ダニ小^コ々^カナル^ニ貧^ニ乏^ニノ人^ニニ由^ルヲナリ、上帝^{カハナリ}進^チノ流^リ播^ルス
 ルヲ今、地球ノ半ニ及^ベリ、然^ルニコレヲ弘^ルルモノハ、皆極貧ノ人

ナリ、ソノ他理學者、創造者、工藝ノ名家、大抵厚^{ダカ}實^チヲ擁^{モツ}スルノ

人ニ非ズ、サレバ金錢ノミニテ、何事ニテモ成就セラルベシ

ト思^フハ、大ナル謬^{アヤマリ}ナリ、抑モ富テ財多^キニ由リ、奮勵ノ志生ズル

能^ルズシテ、睡夢ノ中ニ一生ヲ送ルヒノ少^クカラズ、然^レニモシ富

人ニシテ端正ノ心ニ原^ルキ、懶惰ヲ惡ミ、己^レノ職分ヲ盡^{カサ}ント思^フ

ナバ、高大ノ事業ヲ成シ得ラルベシ、古ノ記^シスノ語、最モ好シ、

曰ク、我ニ貧ヲ與ヘ王ハザレ、亦富ヲ與ヘ王ハザレ、只願^ハ宜^ク

當ナル食糧ヲ與ヘ王ヘ、イヘルハ、誠ニ金古一爲^スベキナリ、

滿^{マン}庭^{テイ}士^ス打^ダニ民委官伯洛沙敦^{ワロサトン}ノ紀功碑アリテ、其上ニ伯氏^{ボロサトン}ノ

自^{ミナ}ラ道^イル絶妙ノ言語ヲ錄セリ、曰ク、吾富^カハ、吾產^{サン}業^{ギョウ}ノ大ナル

ニ在^ラズシテ、吾需用^カノ小ナルニ在^リ、コノ言甚^シタ伯氏^{ボロサトン}ノ實

際ニ合リ、伯氏ハ、工場ノ小僮ヨリ起テ、頭宴ノ職ニ登リシガ、平生端厚信實ニシテ、職事ニ勉強シ、清約ヲ以テ、自ラ奉セシナリ、晩年ニ及ビ、巴力門議士ノ任ヲ蒙テ後、ソノ郷里ノ小寺ニ於テ、神教ヲ講説シ、コレヲソノ職任ト爲ケリ、伯氏ノ隱衷ヲ知モノ以爲ク、伯氏ノ求ルトコロノ榮ハ、人コ知レ、名譽ヲ得ル如キハ事ニ非ズ、毎日ソハ職分ヲ勤メ行ヒ、至小至卑ハ事ハ雖ヒ、敢テコレヲ蔑セズ、端正信實、慈愛ハ心ヲ以テ、コレヲ爲シ、許可ヲ胸中ハ天理ニ求タリ、

(二十七)

眞正ノ體面

ヒトカラコト

體面ヲ保存シ、人ニ敬重セラルベキホリハ、
然ヒ

徒ニ外貌ヲ飾ルヲ以テ、眞正ノ體面ヲ失フヘカ
フズ、蓋シ若長

イタノヲ

シト

ノ

ニシテ貧ハ、不良ニシテ富ルニ比スレバ、體面アリト爲ベク、
 卑賤ニシテ、寧靜ナル人ハ、意氣揚々トシテ高位ニ居ル人ヨ
 リハ、體面アリト爲ヘシ、凡ソ人、地位ノ崇卑ニ拘ラズ、其心均
 平ニシテ、偏曲ナク、比たク事理ヲ胸中ニ貯ヘソノ志一世ヲ
 利セソノ欲スルモノハ、ソノ崇敬フベキヲ、世俗ノ所謂體面
 ノ比スベキニ非ラズ、故コ人ハ志向ハ自知ノ、真心、一原、キ品、
 行ハ、^{ミカキ}應^{ミカキ}彌^{ミカキ}シ極善ニ至シムルニ在リ、コレヲ志向ト定テ、ソノ
 他百事ヲ以テ、コレヲ行ル所以ノ方法トナスベキナリ、彼ノ
 鉅萬ノ富ヲ致シ、極高ノ位ニ升リ、極大ノ權ヲ操リ、浮生ノ歡
 樂ヲ極メ、塵世ノ聲名ヲ得ルガ如キハ、真正ノ利達ニ非ズ、聰
 明ハ識アリ、大公ハ心アリ、徳言ハ行アルモハ、^{ノシト}チコソ、真正ハ

體面トハ言ベケレ、勞爾德格林烏德營一友ニ書テ曰ク、他人ハ給老ノ祿ヲ懇求スベシ、我百事ハ儉薄ニシ、務テ自ラ貧スルヲ他人ニ超タリ、故ニ錢財ナクシテ富リ、我平生邦國ノ爲ニ力ヲ盡タルハ自己ヲ利スル念頭ヨリ出ルニ非ズ、故ニ今コレヲ汚穢センコトヲ欲セズ、我園丁ト菜圃ヲ治ハ、生計ニ於テ足リト云リ、或時又給老ノ祿ヲ得テ品行ヲ失フハ、我ノ欲セザルトコロナリト言ケリ、

勞爾德格林烏德園圃ヲ治ルコトヲ樂一ナセリ、トラファルガルノ

戰ノ後、ソノ兄弟ノ太師提督トナレルモノ、格氏ヲ訪シ、賜園

中ヲ周行シテ、コレヲ尋ルニ、見エリシガ、後ニ格氏ニ云ハク、

底ニアリテ、園丁スコット一其ニ地ヲ堀リ居マリンヲ看出ヒ

シトナリ、

〔二十八〕 眞正ノ貴重セラル、人

富^レテ財多^キトハ、人ナシテ朋友會社ノ中ニ人ヲ得セシムベシ、
 然^レ他^レ人ニ崇敬セラル、ハ、心術言行ノ上ニアルトナリ、コ
 レナケレハ、特ニ富民ト云ベキノミニンテ、金錢ハ囊袋^{フクロ}、異
 ナルトナシ、ターヒクレイシユス 古^キ希臘^{ギリヤ}ノ王富チノ如ク富ト
 雖^モ巨^ス、毫^スモ貴^トブニ足^ラズ、朋友會社ニ於テモ、貴重セラル、人、即
 チ議論ノ帥^{カシラ}首トナレル人ハ、仁善ノ心アリ、眞實ノ行アリ、經
 驗ノ學識アルモノナリ、貨財アル人、コ、ニ預^カトチ得ズ、サレ
 バ上ニイヘル托馬士^{トマス}來^{ライ}時^{トキ}ノ如キ人ハ、世上ノ富貴チ有^タズト
 雖^モ此、一生ノ力ナ、仁善ノ事ニ用ヒ、自己ニ眞正ノ富貴チ存ス

ルナレバ、コレ等ノ人ノ眼孔ヨリ、コレヲ觀_レバ、金錢ノ囊袋ニ
似タル富人ハ、タゞ羨慕スルニ足_ラザルノミナラズ、自_ララコレ
ヲ藐_{ベツ}視_セザルヲ免_カレザルベシ、
カロンシミル

